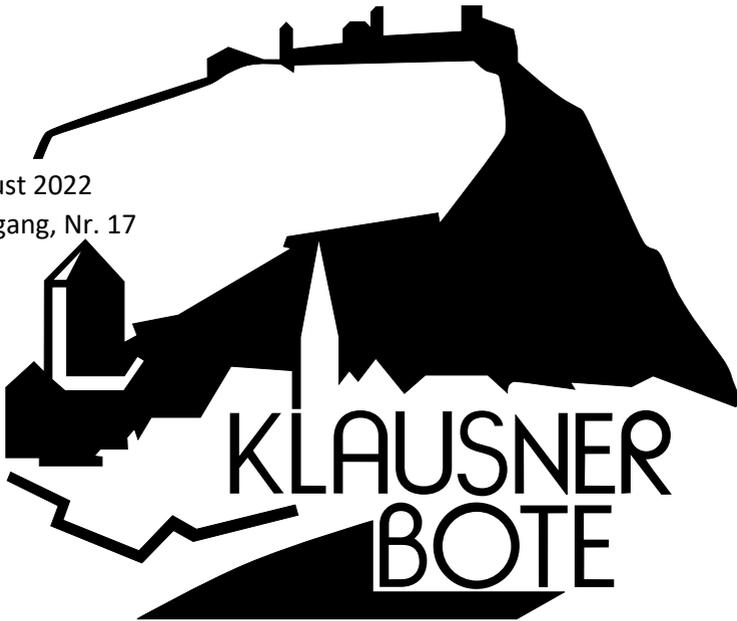




20. August 2022  
38. Jahrgang, Nr. 17



Der Nightliner fährt wieder: Nachtschwärmer können so am Wochenende viele Ortschaften im Eisacktal und Pustertal erreichen. Aktuelle Abfahrtszeiten, Tickets und Tarife unter [www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info).



*Il Nightliner è di nuovo in strada: In Val Pusteria e in Val d'Isarco è disponibile il servizio notturno "Nightliner" durante il fine settimana. Tariffe, biglietti e orari di partenza: [www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info)*

### Schnuppertag Fels-Klettern am Samstag, 27. August 2022

Am **27. August 2022** veranstaltet der AVS Klausen einen Klettertag im Klettergarten Nock im Thinnetal (Pucher).

Egal ob Kinder, Jugendliche oder ganze Familien, alle sind herzlich willkommen und für jeden ist etwas dabei. Es gibt auch die Möglichkeit sich im Nockbach abzukühlen oder eine Staumauer zu bauen.

Die gesamte Felskletterausrüstung wird vom AVS zur Verfügung gestellt. Mitzunehmen sind nur **Turn- oder Bergschuhe** etwas zu **Essen und Trinken** und ein **Helm**.

Also nichts wie ran an den Fels! =)

**Start:** 8.30 Uhr, am Marktplatz in Klausen

**Rückkehr:** ca. 17.00 Uhr

**Fahrt:** Fahrgemeinschaft mit privaten Autos

Auf euer Kommen freuen sich der **AVS Klausen**

### **Zweitages Hochtour zur Stettiner Hütte – Hohe Wilde und Hohe Weiße** **Am 3. und 4. September 2022 (Anmeldung bis Freitag, 28. August)**

**1. Tag:** Wir fahren mit privaten Autos ins Passeiertal bis nach Pfelders 1630m. Von dort wandern wir zur Lanzinser Alm, und hoch zur Stettiner Hütte 2840m. Nach einer kurzen Rast besteigen wir dann noch die Hohe Wilde 3482m. Nach dem Abstieg zur Stettiner Hütte lassen wir den Tag gemütlich ausklingen und übernachten auf der Hütte.

**2. Tag:** Nach einem gemütlichen Frühstück besteigen wir dann die Hohe Weiße (3277m) und nach einer ausgiebigen Rast am Gipfel geht es wieder zurück zur Stettiner Hütte und runter bis nach Pfelders.

Wer es gemütlicher machen möchte, kann auch nur einen Gipfel besteigen.

Hochtourenausrüstung, Klettersteigset, Helm, gutes Schuhwerk und Proviant aus dem Rucksack. Für die Übernachtung braucht es einen Hüttenschlafsack und ein Handtuch. Schwere Wanderung, gute Kondition, Trittsicherheit und Schwindelfreiheit Voraussetzung.

**Abfahrt:** Samstag, 03.09.2022 – 6.00 Uhr

**Rückkehr:** Sonntag, 04.09.22 gegen 19.00 Uhr

**Infos:** 331 8770241 Samuel oder 339 3420361 (Josef)

## MITTELSCHULE KLAUSEN

Der Unterricht an der Mittelschule Klausen beginnt am  
**Montag, 5. September 2022:**

Alle Schüler\*innen erhalten die nötigen Informationen  
zum 1. Schultag per E-Mail.

## STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO

Ausstellung | *Mostra*

**ASTRID BADSTÖBER, ANDREA ERNST,  
HELGA KÖLBL, GRETA RIEF, CHRISTINE ZELLNER**  
Der Blick von außen | *Uno sguardo da fuori*

**Eine malerische Auseinandersetzung mit Klausen von Künstlerinnen der  
Künstlervereinigung Tusculum e. V. im Rahmen der euroArt**  
*Un confronto artistico con Chiusa da parte delle artiste  
della Künstlervereinigung Tusculum e. V. nell'ambito di euroArt*

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra*  
**2.7. – 20.8.2022**

Öffnungszeiten | *Orari d'apertura*  
Di-Sa | *ma-sa* | *ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr*  
So und Mo und geschlossen | *do e lu chiuso*

Ausstellung | *Mostra*

**HANNES TRIBUS**  
Klausner Portraits | *Volti chiusani*

Eröffnung der Ausstellung | *Inaugurazione della mostra*  
**Fr | ve 2.9.2022 | ore 18 Uhr**

**3.9. – 29.10.2022**

Öffnungszeiten | *Orari d'apertura*  
Di-Sa | *ma-sa* | *ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr*  
So und Mo geschlossen | *do e lu chiuso*

31 Bilder in Öl präsentiert Hannes Tribus in der Ausstellung der Klausner Museumsgalerie. 31 Porträts von Menschen aus der Stadt, deren Auswahl oft zufällig und willkürlich über Gespräche und Bekanntschaften erfolgte und so eine bunte Palette von Jung und Alt, von Frauen und Männern, von bekannten und weniger bekannten Persönlichkeiten zeigt.

*Nella sua mostra nella Galleria del Museo Civico di Chiusa, Hannes Tribus presenta 31 dipinti ad olio. 31 ritratti di nostri concittadini la cui selezione è stata spesso casuale e arbitraria tramite conversazioni e conoscenze, e che quindi mostrano una tavolozza variopinta di giovani e anziani, di donne e uomini, di personaggi noti e meno noti.*

## AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

### MITTEILUNG AN DIE ELTERN KINDERGARTENJAHR 2022/2023

Die Monatsgebühr an den Kindergärten der Gemeinde Klausen für das Schuljahr 2022/2023 wurde wie folgt festgelegt:

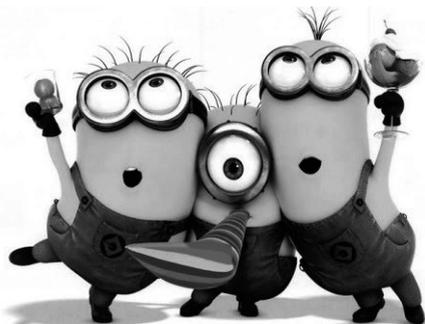
- für das erste Kind **62,00 €**
  - für das zweite und jedes weitere Kind **52,00 €**
  - für Kinder der Gemeinde Klausen, die weiter als 2,5 km vom nächstgelegenen Kindergarten in der Gemeinde entfernt wohnen, wird die Gebühr um **30,00 €** reduziert (**Ansuchen in der Gemeinde Klausen Abteilung Buchhaltung innerhalb 14. Oktober 2022 abzugeben**)
  - **für Kinder, welche nicht den Wohnsitz in der Gemeinde Klausen haben**
    - 1. Kind **78,00 €**
    - 2. Kind **68,00 €**
- Bei Abwesenheit von mindestens einem Monat und mehr wegen Krankheit (Hinterlegung eines ärztlichen Zeugnisses) oder anderen schwerwiegenden Fällen kann in der Gemeinde Klausen (Abteilung Buchhaltung) ein Ansuchen zur Befreiung/Reduzierung von der Kindergartengebühr für diesen Zeitraum gestellt werden.
- Für Kinder mit Wohnsitz in der Gemeinde Klausen kann der Tarif um 70% reduziert werden, falls der Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie niedriger oder gleich 1,20 ist (**Vorlage EEVE in der Abteilung Buchhaltung – innerhalb 14. Oktober 2022**)

- Für Kinder mit Wohnsitz in der Gemeinde Klausen kann der Tarif um 40% reduziert werden, falls der Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie zwischen 1,21 und 2,00 liegt (**Vorlage EEVE in der Abteilung Buchhaltung – innerhalb 14. Oktober 2022**)
- In besonderen Härtefällen entscheidet der Gemeindevorstand aufgrund eines Antrages und entsprechender Dokumentation über die Befreiung bzw. Reduzierung der Gebühr (auch dies gilt nur für Familien, welche in der Gemeinde Klausen ansässig sind.)
- Es können nicht mehrere Reduzierungen angewandt werden.

## **Die Eltern erhalten Zahlungsaufforderungen für die geschuldeten Beträge!**

Mit freundlichen Grüßen

Der Bürgermeister  
Gasser Peter



### **COMUNICAZIONE PER I GENITORI** **ANNO SCOLASTICO 2022/2023**

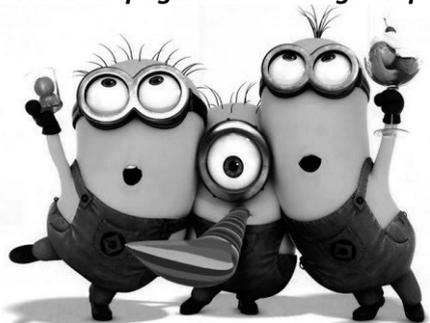
*Le tariffe delle rette mensili per le scuole dell'infanzia del Comune di Chiusa per l'anno scolastico 2022/2023 sono state determinate come segue:*

- *per il primo bambino **62,00 €***
- *per il secondo bambino ed ogni altro bambino **52,00 €***
- *per i bambini del Comune di Chiusa che abitano ad una distanza di oltre 2,5 km dalla scuola dell'infanzia più vicina nel Comune di Chiusa, ricevono una riduzione di **30,00 € (Richiesta da presentare entro il 14 ottobre 2022 nel reparto contabilità del Comune di Chiusa)***
- ***bambini che non hanno la residenza nel Comune di Chiusa***
  - 1° bambino **78,00 €***
  - 2° bambino **68,00 €***

- *In caso di assenza estesa pari o superiore a un mese a causa di malattia (consegna del certificato medico) o per altri gravi motivi, presso il reparto contabilità del Comune è da compilarsi un'apposita domanda che può dare diritto all'esenzione/riduzione dalla retta d'asilo per il periodo in questione.*
- *Ai bambini residenti nel Comune di Chiusa può essere concessa una riduzione della tariffa del 70% se il Valore della situazione economica del nucleo familiare non supera o è uguale a 1,20 (consegna della **dichiarazione DURP presso l'ufficio Contabilità del Comune – entro e non oltre il 14 ottobre 2022**)*
- *Ai bambini residenti nel Comune di Chiusa può essere concessa una riduzione della tariffa del 40% se il Valore della situazione economica del nucleo familiare risulta essere tra 1,21 e 2,00 (consegna della **dichiarazione DURP presso l'ufficio Contabilità del Comune – entro e non oltre il 14 ottobre 2022**)*
- *In casi particolari la Giunta comunale decide per l'esenzione dal pagamento della tariffa in base ad una domanda e ad una relativa documentazione (anche questo vale solo per le famiglie che hanno la loro residenza nel Comune di Chiusa)*
- *Non è possibile applicare più di una riduzione.*

***Ai genitori verranno inviati in anticipo avvisi di pagamento con gli importi dovuti!***

*Distinti saluti  
Il sindaco  
Gasser Peter*



**Johrgongfeier 67er  
am 10. September 2022**

Wir treffen uns um **12.30 Uhr in der Bar Mary** und starten von dort aus zu einer gemütlichen Wanderung mit Einkehr, über Pardell und Feldthurns, zu unseren Johrgongkollegen, Weinbauern und Sommelier Thomas Dorfmann, der uns auf seinem Weingut eine Verkostung seiner Weine machen wird. Rückkehr über den Radweg nach Klausen, sobald mir Luscht hobm.

Anmeldung und Einzahlung von € 35,00 wie immer bei Helene (Blumen Schenk) direkt oder unter der Telefonnummer 0472 847780 innerhalb

**Montag, 05.09.22.**

Im Einzahlungspreis enthalten ist eine Einkehr unterwegs sowie die Weinverkostung mit Marende. Für alle anderen Spesen kommt dann jeder selbst auf.

Das OK-Team  
Helene, Martina + Markus

**KOMM IN  
UNSER  
TEAM!**

*Wir freuen uns  
auf dich!*

Unser Team wächst mit dir, einem motivierten **MONTAGE- und SERVICE-TECHNIKER**, auch Quereinsteiger. Dafür erwartet dich eine spannende, abwechslungsreiche Tätigkeit sowie attraktive Arbeitszeiten und leistungsgerechte Entlohnung.

Wir freuen uns auf deine Bewerbung unter  
**info@ondaplus.it - +39 329 944 88 08 / +39 0471 71 03 16**

**Ondaplus**  
SAUNA+POOL SYSTEMS



## **Umfrage Zivilinvalidität und Sport in Südtirol**

Sie oder Ihr Kind sind Zivilinvalid und gehen gerne Wandern, Skifahren, Schwimmen oder sind anderweitig sportlich aktiv? Dann nehmen Sie bitte an der folgenden Umfrage teil: [www.anmic.bz/sport/](http://www.anmic.bz/sport/)

Dank Ihrer Teilnahme kann die Vereinigung der Zivilinvaliden (ANMIC Südtirol) herausfinden, wo und wie die Südtiroler Sportwelt für Zivilinvaliden und Menschen mit Behinderung verbessert werden kann.

Unter allen Teilnehmern werden **5 Einkaufsgutscheine** bei einem Sportgeschäft im Wert von **je 50 Euro** verlost.

Alle Informationen und Antworten aus dieser Umfrage werden streng vertraulich behandelt und sind anonym.

Vielen Dank!

## ***Sondaggio invalidità civile e sport in Alto Adige***

*Lei o Suo figlio apprezzate fare escursioni, sciare, nuotare o siete in altri modi attivi nello sport? Allora partecipi al seguente sondaggio: [www.anmic.bz/it/sport/](http://www.anmic.bz/it/sport/)*

*Grazie al Suo sostegno l'Associazione Invalidi Civili (ANMIC Alto Adige) potrà scoprire come rendere più accessibile il mondo dello sport altoatesino ad invalidi civili e persone disabili.*

*I partecipanti avranno la possibilità di vincere uno dei **5 buoni spesa** presso un negozio di articoli sportivi del valore di **50 euro** l'uno.*

*Tutte le informazioni e le risposte del sondaggio verranno trattate in via strettamente confidenziale e anonima.*

*Grazie!*

\*\*\*\*\*

## **Naturparkhaus Puez-Geisler**

Am 10. September 2022 finden in allen sieben Naturparks Südtirols spezielle Naturerlebniswanderungen für Kindern in Begleitung ihrer Eltern statt.

Im Naturpark Puez-Geisler wird eine Wanderung in Villnöß und eine in Gröden angeboten:

## **Familienwanderung: Spielespaß auf unbekanntem Pfaden**

*Wanderung von St. Magdalena bis Gratschenberg, bei der wir unterwegs die Geheimnisse der Natur spielerisch entdecken*

Vom Naturparkhaus ausgehend starten wir um 10.00 Uhr unsere kleine Wanderung verbunden mit einer Schatzsuche über die Mösern Richtung Schnothöfe. Auf dem Weg dorthin werden wir unsere Natur spielerisch entdecken und dabei vieles über die Pflanzen und Tiere des uns umgebenden Waldes erfahren. Nach einem gemeinsamen Picknick im Wald (Proviant selber mitzubringen) kehren wir über den Trimm-Dich-Pfad zurück zum Naturparkhaus. Voraussichtliche Rückkehr ca. um 15.00 Uhr

Referenten: Diego Deiana, Naturparkwanderführer und Erlebnispädagoge und Schutzgebietsbetreuer des Naturparks

Treffpunkt: Naturparkhaus Puez-Geisler, St. Magdalena

## **Familienwandertag im Naturpark Puez-Geisler: Raus in die Natur!**

*Wanderung mit Spielen in der Natur*

Mit dem Dorf-Shuttlebus 357 (9.20 Start am Nivesplatz) erreichen wir Sciuz (Ankunft: 9.40), von wo wir eine kurze Wanderung Richtung Langental unternehmen. Auf dem Weg dorthin werden wir unsere Wildtiere spielerisch näher kennen lernen, sowie den Naturparkgedanken und die Geschichte des Schlosses Wolkenstein besser verstehen. Nach dem Mittagessen (auch Einkehr in naher Almhütte möglich) begeben wir uns zur historischen Silvesterkapelle und dann noch weiter in den Wald, wo uns eine spannende Spielstunde erwartet. Auf dem Rückweg wollen wir noch mal Interessantes aus der Natur erleben, mit allen fünf Sinnen. Die Ankunft am Nivesplatz ist für etwa 17 Uhr vorgesehen.

Referenten: Pauli Senoner, Naturparkwanderführer und Schutzgebietsbetreuer des Naturparks

Treffpunkt: Sciuz, ober Daunei (Wolkenstein)

**Anmeldungsinfos:** Anmeldung im Naturparkhaus Puez-Geisler Tel. 0472 842 523 oder [info.pg@provinz.bz.it](mailto:info.pg@provinz.bz.it) innerhalb Freitag, 09.09.2022, 18.00 Uhr

Die Teilnahme ist kostenlos

- Der Sozialsprengel Klausen-Umgebung sucht für einen jungen Mann mit unbeschränktem Arbeitsvertrag in einem renomierten Industriebetrieb in Brixen eine kleine Wohnung im Raum Klausen/Brixen. Kontaktperson: Herlinde Goller **0472 847 494**, [herlinde.goller@bzgeis.org](mailto:herlinde.goller@bzgeis.org)
- Restaurant Turmwirt in Gufidaun sucht ab September Küchenhilfe/ tuttofare in Voll- oder Teilzeit Aushilfe im Service übers Wochenende [www.turmwirt-gufidaun.com](http://www.turmwirt-gufidaun.com) oder **0472 844 001\***
- Einheimische Küchenhilfe für Buschenschank von Freitag bis Sonntag für Oktober und November dringend gesucht. **Tel. 333 3022446\***
- **Raiffeisenkasse Untereisacktal – Wir suchen Dich!** Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir **Mitarbeiter/in für den Marktbereich**. Wir bieten eine verantwortungsvolle Stelle mit entsprechender Entlohnung und attraktiven Sozial- und Zusatzleistungen, sehr gute Karrierechancen, umfassende Aus- und Weiterbildung, 4 ½ Tage-Woche u.v.m. Interesse geweckt, jetzt bewerben unter: Raiffeisenkasse Untereisacktal Direktion E: [karl.schrott@raiffeisen.it](mailto:karl.schrott@raiffeisen.it), T: **0471 1948295\***

\*bezahlte Anzeige – *annuncio pagato*

Die Stiftung Martinsheim Kastelruth ÖBPB sucht ab September bzw. erstellt eine Rangordnung für die provisorische Besetzung von Stellen als:

**Sozialbetreuer/in – V. FE – Teilzeit/Vollzeit, Pflegehelfer/in – IV. FE – Teilzeit/Vollzeit, Qualifiziertes Reinigungspersonal/Heimgehilfe – II. FE – Teilzeit/Vollzeit.**

Wir bieten:

- Alle Vorteile der Beschäftigung in einer öffentlichen Verwaltung
- Turnusdienste in einem abwechslungsreichen Umfeld
- Interessante Weiterbildungsmöglichkeiten
- Ein angenehmes Betriebsklima
- Mitarbeiterzimmer/Appartements sowie kostenlose Parkmöglichkeiten

Weitere Auskünfte, Voraussetzungen, Gesuchsvorlagen: Tel. 0471 712 600, E-Mail: [info@martinsheim.net](mailto:info@martinsheim.net) oder Website: [www.martinsheim.net](http://www.martinsheim.net) (unter Jobangebote)

Einreichfrist der Gesuche: **22.08.2022, 12.00 Uhr**

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.  
*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*



## Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

20.08.-26.08. Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen  
*farmacia dott. Jörg Aichner, Chiusa*

27.08.-02.09. Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian,  
*farmacia dott.ssa Ruth Fink, Barbiano*

## **YOGAHERBST mit CARMEN. Yoga ist für ALLE da!**

Immer montags & mittwochs. Wähle einen Kurs  
& nutze auch alle anderen Herbst-Kurse.

**Montag** 19.35 Uhr • 75 Min. • Vinyasa Flow I – für alle Level

*21.09 - 21.11.2022, Yoga entfällt am 31.10.2022*

**Mittwoch** 18:00 Uhr • 75 Min. • Slow Flow

v.a. für Anfänger\*innen geeignet

*21.09 - 30.11.2022, Yoga entfällt am 02.11.2022*

**Mittwoch** 19:45 Uhr • 75 Min. • Vinyasa Flow II

für Yogis mit etwas Erfahrung <3

*21.09 - 30.11.2022, Yoga entfällt am 02.11.2022*

**Wo?** Wegmacherhaus

**Kurspreis?** 135 € für 10 Einheiten

*Detaillierte Kursbeschreibung, Anmeldung und weitere*

*Infos: [www.carmenyogawine.com/yogaherbst](http://www.carmenyogawine.com/yogaherbst)*

**Komm zum Schnuppern!** Am Donnerstag, 08.09.2022 um 19.00 Uhr im Parkhotel Post. Anmeldung: [www.carmenyogawine.com/offenestunden](http://www.carmenyogawine.com/offenestunden)  
*Schreib mir bei Fragen oder ruf mich an: [carmenyogawine@gmail.com](mailto:carmenyogawine@gmail.com)  
+39 378 0888401. Ich freu mich auf dich! Carmen Augschöll (Röck)*

Mitteilung:

Der kinderärztliche Bereitschaftsdienst am Samstag in der Pädiatrie-Ambulanz des Krankenhauses Brixen bleibt ab April 2022 über die Sommermonate geschlossen.

Comunicazione:

*Il Servizio di assistenza pediatrica di sabato nell'ambulatorio pediatrico dell'ospedale di Bressanone viene sospeso a partire da aprile 2022 per i mesi estivi.*

**Sozialsprenkel Klausen-Umgebung  
Fußpflege: nächste Termine**

23. August 2022

30. August 2022

6. September 2022

13. September 2022

20. September 2022

28. September 2022

Anmeldung unter Tel. 0472 847 202

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **03.09.2022**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **29.08.2022** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **03.09.2022**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **29.08.2022** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Noemi Pollio**

**Klausner Bote online [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) *bollettino online***